

О подписании Соглашения между правительствами государств-членов Шанхайской организации сотрудничества о сотрудничестве в области культуры

Постановление Правительства Республики Казахстан от 15 августа 2007 года N 694

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ** :

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между правительствами государств-членов Шанхайской организации сотрудничества о сотрудничестве в области культуры.

2. Министру иностранных дел Республики Казахстан Тажину Марату Муханбетказиевичу подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между правительствами государств-членов Шанхайской организации сотрудничества о сотрудничестве в области культуры, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

Премьер - Министр

Республики Казахстан

О д о б р е н о

постановлением

Правительства

Р е с п у б л и к и

К а з а х с т а н

от 15 августа 2007 года N 694

СОГЛАШЕНИЕ

между правительствами государств-членов Шанхайской организации сотрудничества о сотрудничестве в области культуры

Правительства государств-членов Шанхайской организации сотрудничества, далее именуемые **С т о р о н а м и** ;

желая укреплять и развивать отношения дружбы и сотрудничества между народами государств-членов Шанхайской организации сотрудничества на основе взаимного **у в а ж е н и я** и **р а в н о п р а в и я** ,

выражая приверженность целям и принципам Хартии Шанхайской организации сотрудничества от 7 июня 2002 года,

придавая важное значение укреплению сотрудничества между государствами-членами Шанхайской организации сотрудничества в области культуры, учитывая традиционные тесные и плодотворные связи в области культуры,

стремясь к дальнейшему расширению и укреплению взаимовыгодного сотрудничества на принципах равноправия и уважения этнокультурной самобытности государств Сторон ,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны в соответствии с нормами международного права и национальными законодательствами своих государств осуществляют взаимодействие в области музыкального, театрального, изобразительного искусства, кинематографии, архивного, библиотечного и музейного дела, охраны объектов культурного наследия, народных промыслов, декоративно-прикладного, самодеятельного, эстрадного и циркового искусства, а также других видов творческой деятельности.

Статья 2

Стороны поддерживают дальнейшее укрепление сотрудничества и создание в этих целях, по мере необходимости, информационной и нормативно-правовой базы по вопросам взаимодействия государств Сторон в области культуры.

Статья 3

Стороны на основе отдельных международных договоров и национальных законодательств сотрудничают в области подготовки и повышения квалификации работников отдельных специальностей культуры и искусства, а также оказывают поддержку прямому взаимодействию между учебными заведениями культуры и искусства государств Сторон .

Стороны обмениваются информацией о событиях культурной жизни (семинары, конкурсы, конференции, коллоквиумы, круглые столы, сессии, фестивали и другие формы обмена творческим и научным опытом), происходящих на территории государств-членов Шанхайской организации сотрудничества, и способствуют участию своих представителей в данных мероприятиях.

Статья 4

Стороны содействуют осуществлению комплекса взаимосвязанных публичных мероприятий в социокультурной и иных сферах государств-членов Шанхайской организации сотрудничества, включая выполнение совместных программ и проектов, обеспечивающих формирование единого информационно-культурного пространства.

Статья 5

Стороны в соответствии с нормами международного права и национальными законодательствами своих государств, в рамках своей компетенции, развивают сотрудничество по выявлению и возвращению культурных ценностей, оказавшихся на территориях государств-членов Шанхайской организации сотрудничества в результате незаконного вывоза, а также осуществляют мероприятия по предотвращению незаконного ввоза и вывоза культурных ценностей, обмениваются информацией по данной проблематике и содействуют возвращению незаконно вывезенных культурных ценностей.

Статья 6

Стороны осуществляют сотрудничество в области охраны, сохранения и реставрации памятников и объектов культурного наследия, содействуют взаимодействию государств-членов Шанхайской организации сотрудничества в рамках реализации международных проектов в сфере культуры.

Формы сотрудничества, формирование групп экспертов, порядок работы определяются отдельными международными договорами.

Статья 7

Стороны осуществляют сотрудничество в области кинематографии, в том числе между национальными киноархивами (фильмофондами) своих государств.

С т о р о н ы с о д е й с т в у ю т :

сотрудничеству между кинодистрибьюторами, а также учреждениями и творческими союзами работников кинематографии государств-членов Шанхайской организации сотрудничества,

участию фильмов, деятелей искусства и кинематографистов государств-членов Шанхайской организации сотрудничества в международных кинофестивалях, организуемых в государствах-членах Шанхайской организации сотрудничества, согласно регламенту этих фестивалей,

реализации кинопроектов и обмену кинопродукцией между государствами Сторон на некоммерческой основе.

Статья 8

Стороны способствуют контактам в области традиционной культуры и художественных народных промыслов, организации выставок народных мастеров, фестивалей народного творчества, содействуют участию фольклорных коллективов в

акциях, мероприятиях и народных праздниках, проводимых на территориях государств-членов Шанхайской организации сотрудничества.

Статья 9

Стороны в целях углубления многостороннего сотрудничества обмениваются архивными, научными и иными материалами, касающимися культуры, истории, географии, общественно-политического развития государств-членов Шанхайской организации сотрудничества с целью их применения в культурологическом процессе.

Статья 10

Стороны поощряют сотрудничество в области издательского дела, выпуска книг, переводов произведений художественной, научной и специальной литературы и другой печатной продукции, а также организации и проведения книжных ярмарок.

Формы сотрудничества определяются отдельными международными договорами.

Статья 11

Стороны, в рамках своей компетенции, обмениваются информацией в области защиты авторских и смежных прав.

Статья 12

Стороны сотрудничают в сфере молодежной политики, поощряют осуществление многосторонних программ и проектов в области культуры, связанных с детским творчеством и отвечающим запросам и интересам молодежи государств-членов Шанхайской организации сотрудничества.

Статья 13

Если иное не предусмотрено другим международным договором финансирование мероприятий в рамках настоящего Соглашения осуществляется следующим образом:

Государство направляющей Стороны оплачивает транспортные расходы по проезду своих коллективов, делегаций и отдельных представителей, провозу реквизита, таможенные расходы и аэропортовые сборы на своей территории, гонорары исполнителям (при наличии контрактов), медицинскую страховку;

Государство принимающей Стороны оплачивает расходы по проживанию и питанию, транспортные расходы на своей территории, аренду залов для выступлений с необходимым техническим оборудованием, все виды рекламы, услуги вспомогательного и технического персонала, переводчиков, таможенные и

аэропортовые сборы на своей территории, культурную программу.

Условия проведения выставок и других мероприятий, а также взаимные обязательства Сторон (сроки, транспортные расходы по провозу экспонатов, проезду сопровождающих, таможенные и складские расходы, обеспечение безопасности, страховка) согласовываются в каждом конкретном случае заинтересованными организациями государств Сторон.

Статья 14

В целях координации совместных действий по реализации настоящего Соглашения, согласования и осуществления конкретных мероприятий в рамках сотрудничества в области культуры Стороны создают постоянно действующую экспертную рабочую группу государств-членов Шанхайской организации сотрудничества по развитию взаимодействия в области культуры.

Рабочая группа проводит заседания не реже одного раза в год или по мере необходимости (по просьбе двух или более Сторон) для подведения итогов и выработки дальнейшей стратегии по выполнению настоящего Соглашения.

Статья 15

Стороны, по мере необходимости, разрабатывают культурные программы и проекты.

Статья 16

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения, которые оформляются отдельными протоколами и являются его неотъемлемыми частями.

Статья 17

Разногласия относительно толкования и применения положений настоящего Соглашения разрешаются Сторонами путем переговоров и консультаций.

Статья 18

Рабочими языками при осуществлении сотрудничества в рамках настоящего Соглашения являются русский и китайский языки.

Статья 19

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 20

Настоящее Соглашение открыто для присоединения к нему любого государства, принятого в члены Шанхайской организации сотрудничества.

Для присоединяющегося государства настоящее Соглашение вступает в силу на 30-й день с даты получения депозитарием инструмента присоединения.

Статья 21

Депозитарием настоящего Соглашения является Секретариат Шанхайской организации сотрудничества, который в течение 30 дней с даты подписания настоящего Соглашения направит Сторонам его заверенные копии.

Статья 22

В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения остаются в силе по отношению к программам и проектам, находящимся на стадии реализации, до их полного завершения.

Статья 23

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу с даты получения депозитарием последнего письменного уведомления о выполнении каждой из подписавших его Сторон внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Каждая из Сторон может выйти из настоящего Соглашения, направив депозитарию письменное уведомление об этом не менее чем за три месяца до даты выхода. Депозитарий извещает другие Стороны о таком намерении в течение 30 дней с даты получения такого уведомления.

Совершено в г. Бишкеке 16 августа 2007 года в одном подлинном экземпляре на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую юридическую силу

За Правительство Республики Казахстан

За Правительство Китайской Народной Республики

За Правительство Кыргызской Республики

За Правительство Российской Федерации

За Правительство Республики Таджикистан

За Правительство Республики Узбекистан

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан